

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 拒绝(reject) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拒绝(Reject)

第1/1页

[rɪ'dʒekt]
REJECT
拒绝

拒绝

[baɪ][dʒɑ:n] ['dʒɑ:nsən]
BY JOHN JOHNSON
经过 约翰 约翰逊

作者：约翰·约翰逊

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['næpɪŋ] [ðə; ði]
The officials had been napping the
这 官员 有 到过 打盹 这

官员们一直在打盹

[deɪ] ['dɑ:ni] [pæst] [ɪn'spekʃ(ə)n]
day Donnie passed inspection
天 唐尼 通过了 检查

唐尼通过检查的那天.....

[haʊ]
How
如何

如何

[els] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erər]
else could you explain such an error
别的 可以 你 解释 这样的 一个 错误

否则，您如何解释这种错误？

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] ?
in his emotional conditioning ?
在 他的 情绪 调理 ？

在他的情感塑造中？

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's Note : This etext was produced from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] - .
Worlds of If Science Fiction , August 1956 .
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1956 年 8 月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈdɑːni] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɪsts] [ænd; ənd] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] ,
Donnie clenched his small fists and tried not to cry ,
唐尼 紧握 他的 小的 拳头 和 尝试 不是 到 哭 ,
唐尼紧紧攥着小拳头，努力不让自己哭出来。

[bʌt; bət] [tuː] [rˈlɪptɪk(ə)l] [terz] [ræn] [ˈsloʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
but two elliptical tears ran slowly down his cheeks .
但 二 椭圆形 眼泪 跑 缓慢地 向下 他的 脸颊 .
但两滴椭圆形的泪珠缓缓顺着他的脸颊滑落。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ˈmɪstər] . [eɪmz] [ˈiːv(ə)n] [ˈmædər] .
The sight of them made Mr . Ames even madder .
这 视线 的 他们 制成 先生 : 艾姆斯 甚至 茜草 :
看到他们，艾姆斯先生更加生气了。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrθə] .
" **Look at him** , " **he stormed , turning to Martha** .
" 看 在 他 , " 他 暴风雨 , 转弯 到 玛莎 :
"看看他！"他怒气冲冲地转向玛莎说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **Just look at him** :
" 只是 看 在 他 :
看看他。

[ˈevri] [dæm] [taɪm] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈstɑːrts] [tuː; tə] [ˈsnɪvl] [laɪk] [æn; ən]
Every damn time I try to reason with him , he starts to snivel like an
每一个 该死 时间 我 尝试 到 原因 和 他 , 他 开始 到 鼻涕 喜欢 一个
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,
每次我试图跟他讲道理，他都像动物一样嚎啕大哭。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɔːrm(ə)l] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
instead of acting like a normal human being .
反而 的 表演 喜欢 一个 普通的 人类 存在 .
而不是像个正常人一样行事。

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [flɪkt] [hɪz; ɪz] [sɪˈɡɑːr] [ˈæʃɪz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈvækjuːm] [kʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]
" **Mr . Ames flicked his cigar ashes toward a vacuum cup on the wall and**
" 先生 : 艾姆斯 轻弹 他的 雪茄 灰烬 朝向 一个 真空 杯子 在 这 墙 和
[lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .
looked down at the boy .
看起来 向下 在 这 男生 :
艾姆斯先生将雪茄灰弹向墙上的吸尘器，然后低头看着那个男孩。

" [naʊ] [stɔːp] [ðæt] [ˈstuːpɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
" **Now stop that stupid crying and tell me what this is all about** .
" 现在 停止 那 愚蠢的 哭泣 和 告诉 我 什么 这 是全部 关于 :
"别再哭了，告诉我这到底是怎么回事。"

" [ˈdɑːni] [ˈsnɪfəld] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌn]
" **Donnie sniffled a couple of times and wiped his nose on the back of one**
" 唐尼 抽泣 一个 夫妻 的 时代 和 擦拭 他的 鼻子 在 这 后退 的 一
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrm] [sliːvz] .
of his blue uniform sleeves .
的 他的 蓝色的 制服 袖子 :
唐尼抽泣了几声，然后用蓝色制服袖子的背面擦了擦鼻子。

" [wel] , " [ˈmɪstər] . [eɪmz] [sed] , [ˈkəʊldli] .
" **Well , " Mr . Ames said , coldly** :
" 出色地 , " 先生 : 艾姆斯 说 , 冷冷地 :
"好吧,"艾姆斯先生冷冷地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy took a deep breath and raised his head .
这 男生 采取 一个 深的 气息 和 提高 他的 头 .

男孩深吸一口气，抬起头来。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][spend][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I want you to spend some time with me , " he said .
" 我 想 你 到 花费 一些 时间 和 我 , " 他 说 .
“我想让你花点时间陪陪我,”他说。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] — " [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [ʌn'tɪl][hi:; hi]
" I want you to — " he searched the elusive shadows of memory until he
" 我 想 你 到 — " 他 搜索 这 难以捉摸的 阴影 的 记忆 直到 他
[faʊnd] [ðə; ði][wɜ:rd][hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd] — " [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
found the word he wanted — " I want you to play with me .
成立 这 单词 他 通缉 — " 我 想 你 到 玩 和 我 .
“我想让你——”他努力回想记忆中那些难以捉摸的影子，直到找到他想要的词语——“我想让你和我一起玩。”

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
I want you to play with me once in a while .
我 想 你 到 玩 和 我 一次 在 一个 尽管 .
我希望你偶尔能陪我玩玩。

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
" Mr . Ames blinked his eyes and stepped back .
" 先生 . 艾姆斯 眨眼 他的 眼睛 和 步 后退 .
艾姆斯先生眨了眨眼，后退了一步。

" [pleɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" Play , " he repeated .
" 玩 , " 他 重复 .

“玩,”他重复道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [pleɪ] ?
" What do you mean play ?
" 什么 做 你 意思是 玩 ?
“你说的‘玩’是什么意思？”

" [ˈdɑ:ni] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
" Donnie hesitated .
" 唐尼 犹豫了一下 .

唐尼犹豫了一下。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈfɑ:nəli] ,
" You know , " he said , finally ,
" 你 知道 , " 他 说 , 最后 ,
“你知道,”他最后说道。

" [teɪk] [em 'i:][ɑ:n] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ˈstɔ:rɪz]
" take me on long walks and sit down and play games and tell me stories
" 拿 我 在 长的 散步 和 坐 向下 和 玩 游戏 和 告诉 我 故事
[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
once in a while . "
一次 在 一个 尽管 . "
“带我出去散散步，坐下来和我玩游戏，偶尔给我讲讲故事。”

" [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ju:; jʊ] [ni:d] , " ['mɪstər] . [eɪmz] [sed] ,
" **But you've got all the stories you need** , " **Mr . Ames said** ,
" 但 你已经 得到 全部 这 故事 你 需要 , " 先生 : 艾姆斯 说 ,
" 但你已经拥有了所有你需要的素材,"艾姆斯先生说。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˈɔ:diəʊteɪp] [stækt] ['ni:tli] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [felvz] .
waving his hand at the banks of audiotapes stacked neatly on the wall shelves .
挥手 他的 手 在 这 银行 的 录音带 堆叠 整齐地 在 这 墙 货架 .
他朝墙架上整齐堆放的一排排录音带挥了挥手。

" [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈɔ:diəʊ] - ['prɑ:ɪmptər][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] . "
" **And your audio - prompter can tell them better than I can** . "
" 和 你的 声音的 - 提词器 能 告诉 他们 更好的 比 我 能 . "
" 而且你的提词器比我更能准确地告诉他们。"

" [jes] , " ['dɑ:ni] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] — "
" **Yes , " Donnie said , " but that's a machine and I want —** "
" 是的 , " 唐尼 说 , " 但 那就是 一个 机器 和 我 想 — "
" 是的,"唐尼说,“但那是一台机器,我想要——”

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , " ['mɪstər] . [eɪmz] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['getɪŋ] [red] .
" **What's wrong with a machine , " Mr . Ames said , his face getting red** .
" 是什么 错误的 和 一个 机器 , " 先生 : 艾姆斯 说 , 他的 脸 获得 红色的 .
" 机器怎么了?"艾姆斯先生说着,脸涨得通红。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][best] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] [mə'ʃi:nz] .
" **Some of our best things come from machines** .
" 一些 的 我们的 最好的 事物 来 从 机器 .
" 我们一些最优秀的产品都来自机器。"

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [ti:tɪ] [ju:; jʊ][ðæt][æt; ət][ðə; ði][ˈɪŋkjubeɪtər] ? "
Didn't they teach you that at the Incubator ? "
没有 他们 教 你 那 在 这 培养箱 ? "
孵化器里没教过你吗?

" [jes] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [bʌt; bət] ['ɪznt][ðər; ðər] ['eniθɪŋ] [br'saɪdz] [mə'ʃi:nz] ?
" **Yes , " the boy said , " but isn't there anything besides machines ?**
" 是的 , " 这 男生 说 , " 但 不是 那里 任何事物 除了 机器 ?
" 是的,"男孩说,“但是除了机器之外就没有别的了吗?"

[aɪ][kɑ:nt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:nz] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
I can't play with machines , I want to play with you !
我 不能 玩 和 机器 , 我 想 到 玩 和 你 !
我不能和机器玩,我想和你玩!

" [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][es ʊs 'bi:] [ə'gen] .
" **He began to sob again** .
" 他 开始 到 哭泣 再次 .
他又开始抽泣起来。

['mɪstər] . [eɪmz] [dæft] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
Mr . Ames dashed his cigar to the floor .
先生 : 艾姆斯 虚线 他的 雪茄 到 这 地面 .
艾姆斯先生把雪茄摔在了地上。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I give up , " he said** .
" 我 给 向上 , " 他 说 .
" 我放弃了,"他说。

" [baɪ][ðə; ði] [red] [bɔ:lz] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] ! "
" **By the Red Balls of Jupiter , I give up !** "
" 经过 这 红色的 球 的 木星 , 我 给 向上 ! "
" 以木星红球的名义,我放弃了! "

" [naʊ] , [ˈhenri] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] .
" **Now** , **Henry** , " **his wife said** .
" 现在 , 亨利 , " 他的 妻子 说 .

“好了，亨利，”他的妻子说。

" [rɪˈmembər] , [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] . " **Remember** , **the boy's only seven** . "
" 记住 , 这 男孩们 仅有的 七 . "

“记住，这孩子才七岁。”

" [dəʊnt] - [ˈhenri] - [em ˈi:] , " [ˈmɪstər] . [eɪmz] [sed] , " [ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , **Don't** **Henry** **me** , " **Mr . Ames said** , " **And besides** ,
" 不 - 亨利 - 我 , " 先生 . 艾姆斯 说 , " 和 除了 ,

“别叫我‘亨利’，”艾姆斯先生说，“而且，

[wʌt] [dʌz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsev(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . **what does being seven have to do with it** .
" 什么 做 存在 七 有 到 做 和 它 .

七岁跟这件事有什么关系？

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:nər] [ˈstu:d(ə)nt][ɪn] [ˈfɪzɪks] . **When I was his age , I was an honor student in physics** .
" 什么时候 我 曾是 他的 年龄 , 我 曾是 一个 荣誉 学生 在 物理 .

我像他这么大的时候，是物理系的优等生。

[hi:; hi][kɑ:nt][ˈi:v(ə)n] [pæs] [ˈældʒɪbrə] . **He can't even pass algebra** .
" 他 不能 甚至 经过 代数 .

他连代数都过不了。

" [ˈdɑ:ni] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] . **Donnie stared at the toes of his boots** .
" 唐尼 凝视 在 这 脚趾 的 他的 靴子 .

唐尼盯着自己的靴子鞋尖。

" [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [kɪd] [ˈevriθɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [eɪmz] [went] [ɑ:n] . **I've given this kid everything** , " **Mr . Ames went on** .
" 我已经 给定 这 孩子 一切 , " 先生 . 艾姆斯 去 在 .

“我已经把一切都给了这个孩子，”艾姆斯先生继续说道。

" [ˈhi:z] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [best] [prɪ] - [ˈnu:kliər] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhemɪsfɪr] . **He's going to the best pre - nuclear school in the whole hemisphere** .
" 他是 去 到 这 最好的 预 - 核 学校 在 这 所有的 半球 .

“他将进入整个半球最好的核能预备学校。”

[ˈhi:z] [ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈrɑ:kɪt] [kɪt] . **He's got his own rocket kit** .
" 他是 得到 他的 自己的 火箭 成套工具 .

他有自己的火箭模型套件。

[waɪ] , [ˈhi:z] [ˈi:v(ə)n] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [kru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ! **Why , he's even been on a study cruise to the moon !**
" 为什么 , 他是 甚至 到过 在 一个 学习 巡航 到 这 月亮 !

他甚至还参加过登月考察之旅！

[haʊ] [ˈmeni] [kɪdz][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɔ:l'redi] ? **How many kids his age have been to the moon already ?**
" 如何 许多 孩子们 他的 年龄 有 到过 到 这 月亮 已经 ?

有多少和他同龄的孩子已经去过月球了？

[aɪ][bet][noʊ] [ˈʌðər] [kɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] . **I bet no other kid in our project has been there** .
" 我 赌注 不 其他 孩子 在 我们的 项目 有 到过 那里 .

我敢肯定我们项目里其他孩子都没去过那里。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [aɪ] [get] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .

And what do I get as a reward .
和 什么 做 我 得到 作为 一个 报酬 .

那我能得到什么奖励？

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈænsər] .

" Mr . Ames didn't wait for an answer .
" 先生 . 艾姆斯 没有 等待 为了 一个 回答 .

艾姆斯先生没有等对方回答。

" [ˈtrʌb(ə)l] .

" Trouble .
" 麻烦 .

“麻烦。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [get] , [ˈtrʌb(ə)l] .

That's what I get , trouble .
那就是 什么 我 得到 , 麻烦 .

结果我得到的只有麻烦。

[waɪ] [ɪn] [ˈgæləksi] [hi:; hi] [kɑ:nt] [li:v] [em ˈi:] [əˈloʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɔ:rm(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ]

Why in Galaxy he can't leave me alone like a normal child is more than I
为什么 在 星系 他 不能 离开 我 独自的 喜欢 一个 普通的 孩子 是 更多的 比 我

[kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] .

can understand .
能 理解 .

我实在无法理解，为什么在银河系里，他就不能像对待普通孩子一样让我一个人待着。

" [hi:; hi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [breθ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪˈɡɑ:r] .

" He stopped for breath and lit a fresh cigar .
" 他 停止 为了 气息 和 点燃 一个 新鲜的 雪茄 .

他停下来喘口气，然后点燃了一支新的雪茄。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [sɪk] , " [ˈmɑ:rθə] [sed] [ˈtɪmɪdli] .

" Maybe the boy's sick , " Martha said timidly .
" 或许 这 男孩们 生病的 , " 玛莎 说 胆怯地 .

“也许这孩子生病了，”玛莎怯生生地说。

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [ɪgˈnɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

Mr . Ames ignored her .
先生 . 艾姆斯 忽略 她 .

艾姆斯先生没理会她。

" [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [self] -

" I've tried to be a good father to him , " he said , his voice self -
" 我已经 尝试 到 是 一个 好的 父亲 到 他 , " 他 说 , 他的 嗓音 自己 -

[ˈraɪtʃəs] .

righteous .
正义 .

“我一直努力做一个好父亲，”他自以为是地说。

" [aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [merk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .

" I'm giving him a chance to make something out of himself .
" 我是 给予 他 一个 机会 到 制作 某物 出去 的 他自己 .

“我给他一个机会，让他有所作为。”

[ɔ:l] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,

All I ask is that he be of service to the world ,
全部 我 问 是 那 他 是 的 服务 到 这 世界 ,

我只要求他能为世界做出贡献。

[ænd; ɐnd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .
and make me proud of him some day .
和 制作 我 自豪的 的 他 一些 天 .

总有一天，他会让我为他感到骄傲。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ?
But what does he do ?
但 什么 做 他 做 ?

但他做了什么？

[dʌz] [hiː; hi][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] , [laɪk][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] ?
Does he concentrate on his career , like the rest of the kids ?
做 他 集中 在 他的 职业 , 喜欢 这 休息 的 这 孩子们 ?

他像其他孩子一样，专注于自己的事业吗？

[hel] , [noʊ] , [hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd][ˌem ˈiː] , [ˈɔːlweɪz] [ˌʌndərˈfʊt] , [ˈɔːlweɪz] [ˈæskɪŋ] [ˈstuːpɪd]
Hell , no , he wants to hang around me , always underfoot , always asking stupid
地狱 , 不 , 他 想要 到 悬挂 大约 我 , 总是 脚下 , 总是 问 愚蠢的
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

绝对不行，他只想待在我身边，老是碍手碍脚，老是问些愚蠢的问题。

[pleɪ] !
Play !
玩 !

玩！

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [snɔːtɪd] .
" Mr . Ames snorted .
" 先生 . 艾姆斯 哼了一声 .

艾姆斯先生哼了一声。

" [ɪts] [nɑːt][dʒʌst] [pleɪ] . "
" It's not just play . "
" 它是 不是 只是 玩 . "

“这不仅仅是玩耍。”

" [heɪ] , [wɒts] [ðæt] ?
" Heh , what's that ?
" 呵呵 , 是什么 那 ?

“呵呵，那是什么？”

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [dʒʌmpt] .
" Mr . Ames jumped .
" 先生 . 艾姆斯 跳了起来 .

艾姆斯先生跳了起来。

" [aɪ] [sed] [ɪts] [nɑːt][dʒʌst] [pleɪ] , " [ˈdɑːni] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈbreɪvli] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
" I said it's not just play , " Donnie repeated , bravely brushing away his tears .
" 我 说 它是 不是 只是 玩 , " 唐尼 重复 , 勇敢地 刷牙 离开 他的 眼泪 .

“我说过这不仅仅是玩耍，”唐尼重复道，勇敢地擦去眼泪。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈeni] — " [hiː; hi] [səːtʃt] [əˈgen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] — " [ˈeni]
" You don't give me any — " he searched again for the right word — " any
" 你 不 给 我 任何 — " 他 搜索 再次 为了 这 正确的 单词 — " 任何
[kəmˈpænjənʃɪp] .
companionship .
友谊 .

“你没有给我任何——”他再次寻找合适的词语——“任何陪伴。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [niːdʒ] [kəmˈpænjənʃɪp] .
" **A boy needs companionship** .
一个 男生 需求 友谊 .

男孩需要陪伴。

[dəʊnt][juː; jʊ][ʌndərˈstænd] ? " **Don't you understand** ? "
不 你 理解 ? "

你不明白吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , " ['mɪstər] . [eɪmz] [sed] .
" **No , I don't , " Mr . Ames said** .
" 不 , 我 不 , " 先生 . 艾姆斯 说 .

“不，我没有，”艾姆斯先生说。

" [ænd; ʌnd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ti:tʃ] [juː; jʊ][ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] ['iːðər] .
" **And I'm sure they didn't teach you that in the Incubator either** .
" 和 我是 当然 他们 没有 教 你 那 在 这 培养箱 任何一个 .

“而且我敢肯定，孵化器里也没教过你这些。”

[dəʊnt][juː; jʊ]['riːələɪz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli] [kəʊrdˈnetɪd] [baɪ] [naʊ] .
Don't you realize you should be fully coordinated by now .
不 你 意识到 你 应该 是 完全 协调 经过 现在 .

难道你还没意识到你现在应该已经完全协调好动作了吗？

[ɪnˈsted] , [juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [taɪm][frʌm; frəm][maɪ][wɜːrk] — [waɪ] [ɪts] [prɪˈpɑːstərəs] .
Instead , you want me to take time from my work — Why it's preposterous .
反而 , 你 想 我 到 拿 时间 从 我的 工作 — 为什么 它是 荒谬 .

相反，你却想让我放下工作——这简直荒谬至极。

[ɪts] , [ɪts] — [ʌŋsaɪənˈtɪfɪk] ! "
It's , it's — unscientific ! "
它是 , 它是 — 不科学的 ! "

这，这——不科学！

" [bʌt; bət] , [ɔːl][aɪ][wɑːnt] —
" **But , all I want** —
" 但 , 全部 我 想 —

但是，我想要的只是——

" ['mɪstər] . [eɪmz] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Mr . Ames held up his hand** .
" 先生 . 艾姆斯 握住 向上 他的 手 .

艾姆斯先生举起了手。

" [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Enough of this , " he said** .
" 足够的 的 这 , " 他 说 .

“够了，”他说。

" [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
" **I refuse to discuss it anymore** .
" 我 拒绝 到 讨论 它 不再 .

“我拒绝再讨论这件事了。”

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][ʃʊr; jər] [ruːm] [ænd; ʌnd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ʃʊr; jər] ['stʌdi] ['piəriəd] .
Now go to your room and get ready for your study period .
现在 去 到 你的 房间 和 得到 准备好 为了 你的 学习 时期 .

现在回房间准备开始学习吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [əˈgen] [ænd; ʌnd][ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" **The boy burst out crying again and ran out of the room** .
" 这 男生 爆裂 出去 哭泣 再次 和 跑 出去 的 这 房间 .

男孩再次嚎啕大哭，跑出了房间。

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Ames shook his head .
先生 . 艾姆斯 摇晃 他的 头 .

艾姆斯先生摇了摇头。

" [ˈdefɪnət] [nɒˈrɑːtɪk] [ˈtendənsɪz] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][hɪmˈself] .
" **Definite neurotic tendencies** , " **he muttered to himself** .
" 定 神经质 倾向 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“绝对是神经质的倾向，”他喃喃自语道。

" [wʌt] [dɪr] ? " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] .
" **What dear ?** " **his wife said** .
" 什么 亲爱的 ? " 他的 妻子 说 .

“什么事，亲爱的？”他妻子问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈmɑːrθə] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **Nothing , Martha** , " **he answered** .
" 没有什么 , 玛莎 , " 他 回答 .

“没什么，玛莎，”他回答道。

" [dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] .
" **Just talking to myself** .
" 只是 说 到 我 .

“我只是自言自语。”

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [saɪd] .
" **He sat down heavily on the couch and sighed** .
" 他 卫星 向下 重度 在 这 长椅 和 叹了口气 .

他重重地坐在沙发上，叹了口气。

[wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːni] , [ˈeniweɪ] ?
What was wrong with Donnie , anyway ?
什么 曾是 错误的 和 唐尼 , 反正 ?

唐尼到底出了什么问题？

[wer] [dɪd][hiː; hi][get] [ðoʊz] [ɑːrˈkeɪk][aɪˈdiːəz][frʌm; frəm] ?
Where did he get those archaic ideas from ?
在哪里 做过 他 得到 那些 古老的 想法 从 ?

他那些陈旧的想法是从哪里来的？

[ˈfʊrli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkjubeɪtər] [ˈsɪstəm]
Surely he had been taught that the whole purpose of the incubator system
一定 他 有 到过 教授 那 这 所有的 目的 的 这 培养箱 系统
[wʌz; wəz][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [groʊθ] [ˈprɑːsesɪz] [soʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
was to speed up learning and growth processes so children wouldn't have
曾是 到 速度 向上 学习 和 生长 流程 所以 孩子们 不会 有
[tuː; tə] [weɪst] [ˈpreʃəs] [ˈjɪrz] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] ,
to waste precious years growing up ,
到 浪费 宝贵的 年 生长 向上 ,

他肯定被灌输过这样的观念：孵化器系统的全部目的就是为了加快学习和成长过程，这样孩子们就不必浪费宝贵的成长岁月。

[laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
like they did in the old days .
喜欢 他们 做过 在 这 老的 天 .

就像他们过去那样。

[waɪ] [ðer; ðər] [nu:] [ˌteknəˈlɑːdʒɪk(ə)] [eɪdʒ] [ˈsɪmplɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ]
Why their new technological age simply had no time to fool around with
为什么 他们的 新的 技术 年龄 简单地 有 不 时间 到 傻子 大约 和
[ˈɪnfəntaɪl] [dɪˈzaɪɜːz] .
infantile desires .
婴儿 欲望 .

为什么他们身处科技时代，根本没有时间去沉溺于幼稚的欲望。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tu:] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] , [tu:] [ˈmeni] [ˈnɑːti] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈprɒːbləms] [tuː; tə] [sɔːlv]
There were too many things to do , too many knotty scientific problems to solve
那里 是 也 许多 事物 到 做 , 也 许多 棘手 科学 问题 到 解决
.
.
.

要做的事情太多，要解决的棘手科学问题也太多了。

[ɪˈməʊʃənz] , [ˈmɪstər] . [eɪmz] [ˈmʌmbld] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [trʌst] [jʊr; jər] [dæm]
Emotions , Mr . Ames mumbled to himself , you never could trust your damn
情绪 , 先生 . 艾姆斯 喃喃自语 到 他自己 , 你 绝不 可以 相信 你的 该死
[ɪˈməʊʃənz] .
emotions .
情绪 .

“情感，”艾姆斯先生喃喃自语道，“你永远不能相信你那该死的情感。”

[ðæt] [naɪt] , [ˈæftər] [ˈdɔːni] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] ,
That night , after Donnie was in bed ,
那 夜晚 , 后 唐尼 曾是 在 床 ,
.
那天晚上，唐尼上床睡觉后，

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [faɪl] .
Mr . Ames went to his study and pulled out the boy's file .
先生 . 艾姆斯 去 到 他的 学习 和 拉 出去 这 男孩们 文件 .
.
艾姆斯先生走进书房，拿出了男孩的档案。

[aɪˈtiː] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] , [wʌt] [əˈbɪlətɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] ,
It explained what he was fitted for , what abilities he had inherited ,
它 解释 什么 他 曾是 适配 为了 , 什么 能力 他 有 遗传 ,
.
它解释了他适合做什么，他继承了哪些能力，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪmerɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪnˈkluːdɪd] .
and what his primary training included .
和 什么 他的 基本的 训练 包括 .
.
以及他接受的主要训练内容。

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [ˈnoʊtɪd] [ˈsædli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkwɒʊʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] - , [wel] [əˈbʌv]
Mr . Ames noted sadly that the boy's Scientific Quotient was 142 , well above
先生 . 艾姆斯 著名的 令人遗憾的是 那 这 男孩们 科学 商 曾是 - , 出色地 多于
[ˈnɔːrm(ə)] ,
normal ,
普通的 ,

艾姆斯先生遗憾地指出，这名男孩的科学商数为142，远高于正常水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [sɪks] [fiːt] [tʊːl] [ænd; ənd] [wei] [kloʊz] [tuː; tə] - [paʊndz] [wen]
and that he would stand six feet tall and weigh close to 195 pounds when
和 那 他 会 站立 六 脚 高的 和 称重 关闭 到 - 磅 什么时候
[ˈfʊli] [dɪˈveləpt] .
fully developed .
完全 发达 .

并且他完全发育成熟后身高将达到六英尺，体重接近 195 磅。

[ˈmɪstər] . [eɪmz] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈɪŋkjʊbətər] - [bɔːrən][hɪm'self] ,
Mr Ames , who was incubator - born himself ,
先生 : 艾姆斯 , WHO 曾是 培养箱 - 出生 他自己 ,

艾姆斯先生本人就是在保温箱里出生的,

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [soʊld][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˈsɪstəm] [ðə; ði][ˌfedə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrld] [ˈkaʊnslz]
was completely sold on the ingenious system the Federation of World Councils
曾是 完全地 卖 在 这 巧妙 系统 这 联邦 的 世界 议会

[hæd; həd] [dr'vaɪzd] .
had devised .
有 设计 .

他完全被世界理事会联盟设计的这套巧妙的系统所折服。

[noʊ] [mɔːr] [hɪt] - [ænd; ənd] - [mɪs] [mæs] [ˌriːprə'dʌk(ə)n] , [wer] [ˈmɔːr,ɔnz][wɜːr; wər][ˈgrædʒuəli] [aʊt] -
No more hit - and - miss mass reproduction , where morons were gradually out -
不 更多的 打 - 和 - 错过 大量的 生殖 , 在哪里 白痴 是 逐步地 出去 -
[ˈbriːdɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈbiːɪŋs] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,
breeding intelligent beings , but instead ,
选育 聪明的 生物 , 但 反而 ,

不再是那种碰运气式的大规模繁殖, 那种繁殖方式导致愚笨的人逐渐超过聪明的人, 而是.....

[sr'lektɪv] [ˌɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [ɪnˌseɪmɪ'neɪʃn] [θruː] [wɪt] [ˈoʊnli][ðə; ði][best] [streɪnz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd]
selective artificial insemination through which only the best strains were permitted
选择性 人造的 授精 通过 哪个 仅有的 这 最好的 菌株 是 允许

[tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] .
to reproduce .
到 复制 .

通过选择性人工授精, 只允许最好的品种进行繁殖。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [gəːt] [ˈhelθiːɜː] [ænd; ənd][smɑːrtər] .
Each generation , the human race got healthier and smarter .
每个 一代 , 这 人类 种族 得到 更健康 和 更聪明 .

每一代, 人类都变得更健康、更聪明。

[ɪn'sænəti][ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [dɪˈziːzɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ˈneɪtʃəz]
Insanity and inherited diseases were a thing of the past and nature's
疯狂 和 遗传 疾病 是 一个 事物 的 这 过去的 和 自然的
[ˈprɪmətɪv] [lɔː] — [ˈoʊnli][ðə; ði] [fɪtɪst] [jæl; jəl] [sər'vaɪv] — [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [rɪ'æləti] .
primitive law — only the fittest shall survive — was now a glittering reality .
原始 法律 — 仅有的 这 最强 将 存活 — 曾是 现在 一个 闪闪发光 现实 .

精神错乱和遗传疾病已成为过去, 自然界的原始法则——适者生存——如今已成为一个光辉灿烂的现实。

[waɪ] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪtɪd] [ˈɪŋkjʊbətəz] [iːv(ə)n] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒuketɪŋ][ðə; ði]
Why the Federated Incubators even took over the burden of educating the
为什么 这 联邦 孵化器 甚至 采取 超过 这 负担 的 教育 这
[ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [ˈjɪrz] .
children for the first five years .
孩子们 为了 这 第一的 五 年 .

为什么联合孵化器甚至承担了孩子们头五年的教育责任。

[perənts][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɑːðərd] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhelpləs] , [bɔːl] [bræts] .
Parents no longer had to be bothered caring for helpless , bawling brats .
父母 不 更长 有 到 是 烦恼 关怀 为了 无助 , 嚎啕大哭 小鬼们 .

父母再也不用费心照顾那些无助哭闹的小孩了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈɪŋkjə,berts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][lɪst] ,
By the time Incubates were placed on the available list ,
经过 这 时间 孵育 是 放置 在 这 可用的 列表 ,

当孵化器被列入可用列表时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [self] - [səˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪˈmoʊʃənəli] [kənˈdɪʃnd] [tuː; tə][fɪt][ˈɪntuː][ˈeni]
they were completely self - sufficient and emotionally conditioned to fit into any
他们 是 完全地 自己 - 充足的 和 情感上 条件反射 到 合身 进入 任何
[ˈfæməli] [gruːp] .
family group .
家庭 团体 .

他们完全能够自给自足，并且在情感上已经适应了任何家庭群体。

[ˈperənts] [ˈsɪmpli] [pɪkt] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] .
Parents simply picked what they wanted .
父母 简单地 挑选 什么 他们 通缉 .

父母只是挑选了他们想要的东西。

[ˈmɪstər] . [eɪmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈnuːkliər] - [ˈkemɪst] .
Mr . Ames , of course , had selected a future nuclear - chemist .
先生 . 艾姆斯 , 的 课程 , 有 已选 一个 未来 核 - 化学家 .

当然，艾姆斯先生选中的是一位未来的核化学家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪstəm] , [ˈmɪstər] . [eɪmz] [tuːɪd][hɪmˈself] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
It was a beautiful system , Mr . Ames told himself , and even more
它 曾是 一个 美丽的 系统 , 先生 . 艾姆斯 讲述 他自己 , 和 甚至 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [aɪ ˈtiː] [wɜːrkt] .
important , it worked .
重要的 , 它 工作 .

艾姆斯先生心想，这套系统很棒，更重要的是，它运行良好。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] , [sʌm; səm] [wei] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrædɪkli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
But somehow , some way , there was something radically wrong with their
但 不知何故 , 一些 方式 , 那里 曾是 某物 根本 错误的 和 他们的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

但不知何故，他们的孩子肯定出了什么根本性的问题。

" [ˈdefɪnət] [nɔːrəːtɪk] [ˈsɪmptəmz] , " [ˈmɪstər] . [eɪmz] [ˈmɜːmɜːd] , [hæf][əˈlaʊd] .
" **Definite neurotic symptoms , " Mr . Ames murmured , half aloud** .
" 定 神经质 症状 , " 先生 . 艾姆斯 低声说道 , 一半 大声 .

“明显的神经质症状，”艾姆斯先生低声说道，声音不大。

[baɪ][ˈdʒuːpɪtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
By Jupiter , there was only one thing to do .
经过 木星 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .

以朱庇特之名，只剩下一件事可做了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][ˈfoʊldər][ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd] [spʌn] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][trænz] - [ˈɔːdiəʊ] .
He shut the folder firmly and spun around to the trans - audio .
他 关闭 这 文件夹 牢牢 和 旋转 大约 到 这 翻译 - 声音的 .

他用力合上文件夹，然后转身走向音频传输器。

[ə; eɪ] [ɡriːn] [laɪt] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæn(ə)l][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] .
A green light appeared on the panel almost immediately .
一个 绿色的 光 出现 在 这 控制板 几乎 立即地 .

面板上几乎立刻亮起了绿灯。

" [jɔːr; jər] [kəˈnekʃ(ə)n] , [pliːz] ?
" **Your connection , please ?**
" 你的 联系 , 请 ?

请问您的连接号码是多少？

" [ðə; ði] - [sed] .
" **the automon said** .
" 这 - 说 .

自动机说道。

" [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['lʊk(ə)] ['ɪŋkjʊbeɪtər] .
" Give me the local Incubator .
" 给 我 这 当地的 培养箱 .

给我本地孵化器。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [ə; eɪ] [klɪk] .
" There was a pause , then a click .
" 那里 曾是 一个 暂停 , 然后 一个 点击 .

“停顿了一下，然后是咔哒一声。”

" ['fedəreɪtɪd] [helθ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [koʊ'ɔːrdɪneɪtər] ['spiːkɪŋ] .
" Federated Health and Service , coordinator speaking .
" 联邦 健康 和 服务 , 协调员 请讲 .

“联邦卫生与服务协调员发言。”

[meɪ] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? "
May I help you ? "
可能 我 帮助 你 ? "

我可以帮你吗？ "

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . ['henrɪ] [eɪmz] , ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [æmə'rɪloʊ] [gruːp] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
This is Mr . Henry Ames , over at the Amarillo Group Project .
这 是 先生 . 亨利 艾姆斯 , 超过 在 这 阿马里洛 团体 项目 .

这位是阿马里洛集团项目的亨利·艾姆斯先生。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] . "
I have a complaint to make . "
我 有 一个 抱怨 到 制作 . "

我有一项投诉要提出。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的？

" [ðə; ði] [koʊ'ɔːrdɪneɪtər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌz; wəz] ['kerfəli] [pə'laɪt] .
" The coordinator , a woman , was carefully polite .
" 这 协调员 , 一个 女士 , 曾是 小心 有礼貌的 .

“协调员是一位女士，她彬彬有礼。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [sent] [juː 'es] . "
" It's about the child you sent us . "
" 它是 关于 这 孩子 你 发送 我们 . "

“是关于你们送来的那个孩子。”

" ['spesɪmən] [pliːz] ? "
" Specimen please ? "
" 标本 请 ? "

请提供样本？

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [klæs] ['trɪp(ə)] [ə; eɪ] , [briːd] , ['nuːkliər] ['kemɪstri] .
Oh , it's a boy , Class Triple A , breed , nuclear chemistry .
哦 , 它是 一个 男生 , 班级 三倍 一个 , 品种 , 核 化学 .

哦，是个男孩，AAA级，品种，核化学。

[wiː; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm][ə'baʊt] - [mʌnθs] [ə'gəʊ][ænd; ənd] — "

<u>We</u>	<u>got</u>	<u>him</u>	<u>about</u>	<u>18</u>	<u>months</u>	<u>ago</u>	<u>and</u>	<u>—</u>	<u>"</u>
我们	得到	他	关于	-	几个月	前	和	—	"

我们大约18个月前收养了他，然后——”

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈnʌmbər] [pliːz] ? "

" What is your number please ? "

" 什么 是 你的 数字 请 ? "

请问您的电话号码是多少？

" [ɪts] . . . [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

" It's . . . just a minute .

" 它是 . . . 只是 一个 分钟 .

“就.....一分钟。”

" [ˈmɪstər] . [eɪmz] [kən'sʌltɪd] [ðə; ðɪ][ˈfoʊldər] .

" Mr . Ames consulted the folder .

" 先生 . 艾姆斯 咨询 这 文件夹 .

艾姆斯先生查阅了文件夹。

" [maɪ] [ˈnʌmbər] [ɪz] - - - - [oʊ] - - .

" My number is 34 - 72 - oh - 41 .

" 我的 数字 是 - - - - 哦 - - .

我的号码是 34-72-0-41。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑ:t][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [gærən'tiː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈpɔɪntɪdli] .

And we've got a three - year guarantee , " he added pointedly .

和 我们已经 得到 一个 三 - 年 保证 , " 他 额外 尖锐地 .

“而且我们有三年质保，”他意味深长地补充道。

" [jes] , [sɜːr] .

" Yes , sir .

" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [sɜːr] .

Just a minute sir .

只是 一个 分钟 先生 .

稍等片刻，先生。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [saʊnd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɜːrkɪt] .

" There was a whirring sound at the other end of the circuit .

" 那里 曾是 一个 嗡嗡声 声音 在 这 其他 结尾 的 这 电路 .

“电路的另一端传来嗡嗡声。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪt] , [ðə; ðɪ][koʊˈɔːrdəˌneɪtərz] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [əˈgen] .

After a short wait , the coordinator's voice came through again .

后 一个 短的 等待 , 这 协调员的 嗓音 来了 通过 再次 .

稍等片刻后，协调员的声音再次传了过来。

" [wel] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

" Well , sir , " she said .

" 出色地 , 先生 , " 她 说 .

“好的，先生，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [sɪˈlekt] [ˈmɑːd(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˌsaɪənˈtɪfɪk][laɪn][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] - [jɪr] - [ˈoʊldz] .

" You have the select model in our scientific line of seven - year - olds .

" 你 有 这 选择 模型 在 我们的 科学 线 的 七 - 年 - 老 .

“您拥有我们科学系列七岁儿童精选模型。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['rekərdz] , [hiː; hi] [tʃekt] [aʊt] ['pɜːrfɪktli] [ɑːn][ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrniŋ]
According to our records , he checked out perfectly on all phases of learning
根据 到 我们的 记录 , 他 已检查 出去 完美 在 全部 阶段 的 学习
[ænd; ənd] ['æptɪtuːd] .
and aptitude .
和 能力倾向 .

根据我们的记录，他在学习和能力倾向的各个方面都表现完美。

[hæv; həv][juː; jʊ][traɪd] ['meməri] ['tiːtʃɪŋ] ? "
Have you tried memory teaching ? "
有 你 尝试 记忆 教学 ? "

你试过记忆教学法吗？

" [jes] , [aɪv] [traɪd] ['meməri] ['tiːtʃɪŋ] .
" **Yes , I've tried memory teaching .**
" 是的 , 我已经 尝试 记忆 教学 .

“是的，我尝试过记忆教学法。”

[hiː; hi] [ləːnz] [faɪn] .
He learns fine .
他 学习 美好的 .

他学得很好。

" ['mɪstər] . [eɪmz] [stɔːpt] .
" **Mr . Ames stopped .**
" 先生 . 艾姆斯 停止 .

艾姆斯先生停了下来。

" [lʊk] , [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][ʌndər'stænd] .
" **Look , you don't seem to understand .**
" 看 , 你 不 似乎 到 理解 .

“你看，你好像不明白。”

['hiːz] [oʊ'keɪ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pər'fɔːrməns] [goʊz] .
He's okay as far as performance goes .
他是 好的 作为 远的 作为 表现 去 .

就表现而言，他还可以。

[hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
He does everything we tell him and all that ,
他 做 一切 我们 告诉 他 和 全部 那 ,

他言听计从，我们让他做什么他就做什么。

[bʌt; bət] ['hiːz] [stɪl] [ə; eɪ] ['riːəl] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] — [aɪ] [miːn] , ['hiːz] [dɪ'veləpɪŋ] ['veri] [ə'noʊɪŋ]
but he's still a real pain in the — I mean , he's developing very annoying
但 他是 仍然 一个 真实的 疼痛 在 这 — 我 意思是 , 他是 发展 非常 恼人的

[kærɪktə'rɪstɪks] . "
characteristics . "
特征 . "

但他仍然很烦人——我的意思是，他正在养成一些非常令人讨厌的习惯。

" [pliːz] [goʊ][ɑːn] , ['mɪstər] . [eɪmz] .
" **Please go on , Mr . Ames .**
" 请 去 在 , 先生 . 艾姆斯 .

“请继续，艾姆斯先生。”

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdəˌneɪtərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [sɪmpə'θetɪk] .
" **The coordinator's voice was warm and sympathetic .**
" 这 协调员的 嗓音 曾是 温暖的 和 交感神经 .

协调员的声音温暖而富有同情心。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [ə'noʊ] [juː; jʊ] ? "

" **How does he annoy you ?** "

" 如何 做 他 烦人 你 ？ "

他哪些方面让你感到恼火？

" [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ['hiːz] ['getɪŋ] [prə'naʊnst] [pə'zesɪv] ['tendənsɪz] .

" **Well , for one thing , he's getting pronounced possessive tendencies .**

" 出色地 , 为了 一 事物 , 他是 获得 发音 所有格 倾向 .

“首先，他表现出了明显的占有欲。”

[hiː; hi][ɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .

He almost seems to resent being left alone .

他 几乎 似乎 到 怨恨 存在 左边 独自的 .

他似乎很讨厌被独自留下。

[waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] ['iːvɪŋ] [hiː; hi][təʊld][em 'iː][hiː; hi]['wɒnts][juː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "

Why , just this evening he told me he wants us to play with him ! "

为什么 , 只是 这 晚上 他 讲述 我 他 想要 我们 到 玩 和 他 ！ "

“哎呀，就在今天晚上他还跟我说他想让我们跟他一起玩呢！ ”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

" **Did you say play with him ?** "

" 做过 你 说 玩 和 他 ？ "

“你是说和他一起玩吗？ ”

" [ðæts] [raɪt] , " ['mɪstər] . [eɪmz] [sed] , [traɪ'ʌmfəntli] .

" **That's right , " Mr . Ames said , triumphantly .**

" 那就是 正确的 , " 先生 . 艾姆斯 说 , 凯旋而归 .

“没错，”艾姆斯先生得意地说。

" [ænd; ænd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [niːdz] [kəm'pænjənʃɪp] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

" **And he says he needs companionship , or something like that .** "

" 和 他 说道 他 需求 友谊 , 或者 某物 喜欢 那 . "

“他说他需要陪伴，或者类似的事情。”

" [kəm'pænjənʃɪp] , " [ðə; ðɪ][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [rɪ'piːtɪd] .

" **Companionship , " the coordinator repeated .**

" 友谊 , " 这 协调员 重复 .

“陪伴，”协调员重复道。

" [oʊ] , [dɪr] .

" **Oh , dear :**

" 哦 , 亲爱的 .

“哦亲爱的。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

This is more serious than I thought .

这 是 更多的 严肃的 比 我 想法 .

事情比我想象的要严重。

[aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ] ['defɪnətli] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'dʒekt] , ['mɪstər] . [eɪmz] .

I'm afraid you definitely have a reject , Mr . Ames .

我是 害怕的 你 确实 有 一个 拒绝 , 先生 . 艾姆斯 .

恐怕你这次肯定是拿到次品了，艾姆斯先生。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ðiːz] ['tendənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [eɪdʒ] , [ðən] [ðə; ðɪ][sɪt'u'eɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

If he shows these tendencies at this early age , then the situation will be

如果 他 演出 这些 倾向 在 这 早期的 年龄 , 然后 这 情况 将要 是

[ɪn'təːlərəb(ə)]['leɪtər][ɑːn] . "

intolerable later on . "

无法容忍 之后 在 . "

如果他年纪轻轻就表现出这些倾向，那么以后情况将难以容忍。

" [its] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [raɪt] [naʊ] , " ['henri] [ɪn'sɪstɪd] .
" **It's intolerable right now** , " **Henry insisted** .
" 它是 无法容忍 正确的 现在 , " 亨利 坚持 .

“现在的情况简直无法容忍,”亨利坚持说。

" ['eniweɪ] ,
" **Anyway** ,
" 反正 ,

“反正,

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ʌn'bæləns]
I thought you people were supposed to clear up all this emotional unbalance
我 想法 你 人们 是 据称 到 清除 向上全部 这 情绪 不平衡
[ɪn][ðə; ði] ['praɪmerɪ] [saɪk] [ɪn,dɑ:ktrɪ'neiʃn] . "
in the primary psych indoctrination . "
在 这 基本的 心理学 灌输 . "

我以为你们这些人应该在初级心理教育中消除所有这些情绪失衡的问题。

" [wi:; wi] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [du:] , " [ðə; ði] [koʊ'ɔ:rdɪneɪtər] [ə'gri:d] , " [bʌt; bət] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **We usually do** , " **the coordinator agreed** , " **but every once in a while** ,
" 我们 通常 做 , " 这 协调员 同意 , " 但 每一个 一次 在 一个 尽管 ,
“我们通常都会这样做,”协调员同意道,“但偶尔也会.....”

[wʌn] [slɪps] [θru:] [ɪn'spek](ə)n] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:ltɪ] [kə'mju:n(ə)l] - [pər'sep](ə)n] .
one slips through inspection with faulty communal - perception .
一 滑倒 通过 检查 和 故障 公社 - 洞察力 .

人们凭借错误的集体认知蒙混过关。

[ðə; ði] [wʌn] [ju:v] [gɑ:t] [ɪz] ['ɔ:bviəsli] [ə; eɪ] [θroʊ] - [bæk] .
The one you've got is obviously a throw - back .
这 一 你已经 得到 是 明显地 一个 扔 - 后退 .

你手里的这台显然是老款。

" [ðə; ði] [koʊ'ɔ:rdɪneɪtər] [kɔft] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] .
" **The coordinator coughed apologetically** .
" 这 协调员 咳嗽 带着歉意地 .

协调员歉意地咳嗽了一声。

" [its] ['ri:əli] [nɑ:t] [ðə; ði] ['bɔɪz] [fɔ:lt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə]
" **It's really not the boy's fault** , **of course** , **but I'm afraid we'll have to**
" 它是 真的 不是 这 男孩们 过错 , 的 课程 , 但 我是 害怕的 出色地 有 到
[rɪ'kleɪm] [hɪm; ɪm] . "
reclaim him . "
回收 他 . "

“当然,这真的不是孩子的错,但我恐怕我们不得不把他带回去。”

" [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] , " ['mɪstər] . [eɪmz] [sed] .
" **The sooner the better** , " **Mr** . **Ames said** .
" 这 很快 这 更好的 , " 先生 . 艾姆斯 说 .

“越快越好,”艾姆斯先生说。

" [ðɪs] [mes] [ɪz] [ʌp'setɪŋ] [maɪ] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [læb] .
" **This mess is upsetting my work at the lab** .
" 这 混乱 是 缴 我的 工作 在 这 实验室 .

“这堆烂摊子影响了我在实验室的工作。”

[wen] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ? "
When can I get a replacement ? "
什么时候 能 我 得到 一个 替代品 ? "

我什么时候可以拿到替换件?

" [wi:l] [send][ə; ei] [nu:] ['mɑ:d(ə)l][ˈoʊvər] [wen] [wi:; wi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][rɪ'dʒekt] .
" We'll send a new model over when we pick up the reject .
" 出色地 发送 一个 新的 模型 超过 什么时候 我们 挑选 向上 这 拒绝 .
" 我们取回不合格产品后，会寄送一个新的型号过去。"

[wɪl] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [bi:; bi] [kən'vi:nɪənt] ? "
Will tomorrow morning be convenient ? "
将要 明天 早晨 是 方便的 ? "
明天上午方便吗？

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .
" 当然。"

[faɪn] .
Fine .
美好的 .
美好的。

[dʒʌst] [meɪk] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['nɔ:rm(ə)l] .
Just make sure this one is normal .
只是 制作 当然 这 一 是 普通的 .
确认一下这个是否正常。

[ju:; jʊ] ['betər] [tʃek] ['aʊər; ɑ:r] [ˈfɪziəʊ] ['rekərdz] [tu:] .
You better check our physio records too .
你 更好的 查看 我们的 理疗师 记录 也 .
你最好也查查我们的理疗记录。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][gɔ:t][wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] . "
I hear the people down the circle got one that didn't look like them at all . "
我 听到 这 人们 向下 这 圆圈 得到 一 那 没有 看 喜欢 他们 在 全部 . "
我听说环形路那边的人得到的雕像跟他们长得一点都不像。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , " [ðə; ði][koʊ'ɔ:rdɪnɪtər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Don't worry , the coordinator assured him .
" 不 担心 , " 这 协调员 保证 他 .
"别担心，"协调员向他保证道。

" [ju:l] [get][ə; ei] [bɔɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] .
" You'll get a boy you can be proud of this time .
" 你会 得到 一个 男生 你 能 是 自豪的 的 这 时间 .
"这次你一定会得到一个让你引以为傲的儿子。"

[wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [naʊ] ? "
Will there be anything more now ? "
将要 那里 是 任何事物 更多的 现在 ? "
接下来还会有后续吗？

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
" No , no , I guess not .
" 不 , 不 , 我 猜测 不是 .
"不，不，我想不是。"

" [æn; ən] [ʌn'i:zi] ['fi:lɪŋ] [slɪpt] ['ɪntu:][ˈmɪstər] . ['eɪmzɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] .
" An uneasy feeling slipped into Mr . Ames's consciousness .
" 一个 不安 感觉 滑倒了 进入 先生 . 艾姆斯 意识 .
"一种不安的感觉悄然涌入艾姆斯先生的意识中。"

" [aɪ][dʒʌst] ['wʌndə-d] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" I just wondered , he said , suddenly .
" 我 只是 想知道 , " 他 说 , 突然 .
"我只是好奇，"他突然说道。

" [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [dɑːn] — [aɪ] [miːn] , [ðə; ði][rɪˈdʒekt][juː; jʊ][sent][juːˈes] .
" **What will happen to Don — I mean , the reject you sent us** .
" 什么 将要 发生 到 大学教师 — 我 意思是 , 这 拒绝 你 发送 我们 .

“唐会怎么样？我是说，你们送来的那个被淘汰的唐会怎么样？”

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] — [ʌ; ɜː] — [dɪˈstrɔɪd] ?
Will he be — uh — destroyed ?
将要 他 是 — 呃 — 损毁 ?

他会——呃——被毁灭吗？

" [ðə; ði][koʊˈɔːrdɪneɪtər] [læft] .
" **The coordinator laughed** .
" 这 协调员 笑了 .

协调员笑了。

" [ˈhevəns] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . [eɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlaɪtli] .
" **Heavens , no , Mr . Ames , " she said , lightly** .
" 天 , 不 , 先生 : 艾姆斯 , " 她 说 , 轻轻 .

“天哪，不，艾姆斯先生，”她轻描淡写地说。

" [ˈhiːl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˌrezərˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt]
" **He'll be sent to the Biological Reservation and allowed to live out**
" 地狱 是 发送 到 这 生物 预订 和 允许 到 居住 出去
[hɪz; ɪz][laɪf][spæn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks] .
his life span with other rejects :
他的 生活 跨度 和 其他 拒绝 :

“他将被送往生物保护区，与其他被遗弃的动物一起度过余生。”

[ˈhiːl] [biː; bi] [mʌt] [ˈhæpiːɹ̩] [ðer; ðər] .
He'll be much happier there .
地狱 是 很多 更快乐 那里 :

他在那里会更快乐。

[wɪə(r)][nɑːt][ˈsævɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We're not savages , you know . "
是 不是 野蛮人 , 你 知道 . "

我们不是野蛮人，你知道的。

" [ðæts] [raɪt] , " [ˈmɪstər] . [eɪmz] [sed] , [hɪz; ɪz][tuːn] [ˈmætʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbraɪtnəs] .
" **That's right , " Mr . Ames said , his tone matching her brightness** .
" 那就是 正确的 , " 先生 : 艾姆斯 说 , 他的 语气 匹配 她 亮度 .

“没错，”艾姆斯先生说道，他的语气和她一样明快。

" [wɪə(r)][nɑːt][ˈsævɪdʒɪz] .
" **We're not savages** .
" 是 不是 野蛮人 .

我们不是野蛮人。

[wel] , [wiːl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] [təˈmɑːroʊ] , [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər]
Well , we'll be expecting the new one tomorrow , and thanks for all your
出色地 , 出色地 是 期待 这 新的 — 明天 , 和 谢谢 为了 全部 你的
[ˈtrʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

好的，我们期待明天收到新的，感谢你的帮忙。

" [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði][koʊˈɔːrdɪneɪtər] [sed] , [ˈsmuːðli] .
" **No trouble at all , " the coordinator said , smoothly** .
" 不 麻烦 在 全部 , " 这 协调员 说 , 顺利 .

“完全没问题，”协调员平静地说。

" [fi:l] [fri:] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ju: 'es]['eni] [taɪm] . "

" **Feel free to call on us any time .** "

" 感觉 自由的 到 称呼 在 我们 任何 时间 . "

“随时欢迎您联系我们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

